

ПОЭЗИЯ ЛЬВА КВИТКО

Лев Квитко известен в истории литературы прежде всего как поэт для детей и о детях, хотя в его поэзии много «взрослых» тем.

Родился Лев(Лейб) Моисеевич Квитко в местечке Голосков (ныне село Голосково Хмельницкой области). Точная дата рождения неизвестна, сам поэт называл предположительно 1893 или 1895, в официальных бумагах закрепились дата 1890. Голод, нищета – этот безжалостный бич обитателей черты оседлости выпал на долю семьи Квитко. Будущий писатель рос без родителей. Их, как и многочисленных братьев и сестер, свел в могилу туберкулез. Маленький Лейб обожал свою бабушку, о чем свидетельствует псевдоним «Лев Бабушкин», которым поэт подписывал свои первые поэтические опыты.

Стихи, по собственному признанию, Лев Квитко начал сочинять в пору, когда еще не умел писать. Придуманное в детстве оставалось в памяти и позже «вылилось» на бумагу, вошло в первый сборник его стихов для детей, появившийся в 1917 г. Некоторое время учился в хедере, а с 10 лет начал работать, сменил множество профессий, попутно занимаясь самообразованием.

В 1915 г. талантливый паренек познакомился в Умани с Д. Бергельсоном, который уже тогда предрек ему большое поэтическое поприще и ввел его в литературные круги. Дебютировал Квитко в мае 1917 г. в социалистической газете «Свободное слово». В том же году вышел сборник стихов для детей «Песенки», легко вписывавшийся в контекст деятельности «Культур-Лиги», в изданиях которой участвовал молодой поэт. С 1917 же года Квитко поселился в Киеве. Публикация его стихов в сборнике «Родное» выдвинула его вместе с Д. Гофштейном и П. Маркишем в триаду ведущих поэтов «киевской группы».

Как и многие другие недавние обитатели черты оседлости, Квитко с восторгом встретил Октябрьскую революцию. В ранних его стихах улавливается некая тревога, но верный традициям революционного поэта-романтика О. Шварцмана, он воспеваает революцию. Его поэма «В красном вихре» стала первым произведением на идише о революции, названной Великой. Так случилось, что

выход первой его книги совпал с революцией. Было бы неверно рисовать образ поэта прямолинейно, обходя внутренние противоречия, умолчав о сомнениях. Квитко не был склонен упрощать ситуацию в первое послереволюционное время. Поэт знал, что «сотни тысяч людей изучают вслепую, ощупывают мир со всех сторон, каждый шаг его, ищут лицо мира и не находят». Ранний Квитко изображал силу пришедшего в движение народа и вместе с тем его слабость. Он показывал революционное пробуждение масс, их стихийную силу, еще скованную пережитками прошлого. [4,46]. Поэт писал и о тех, кто блуждает, не видя ясного пути в будущее. Не все в те годы было ясно и самому Квитко. Поэтому поэма «В красном вихре» – произведение не о триумфах, а о буднях и противоречиях революции. В поэме ощутимо влияние поэмы Александра Блока «Двенадцать». В основу своего произведения Квитко положил свой собственный жизненный опыт, который еще в ранней его молодости слился с опытом широких масс. Главные герои поэмы не имеют имени, тем не менее они обрисованы настолько отчетливо, что нетрудно увидеть: это образ той «силы народной», который витал перед глазами поэта еще в 1916 г.

Одна из главных идей поэмы Квитко – это идея пролетарского интернационализма, братства народов. При чтении поэмы перед нами возникает картина «великой разрухи», однако героям присуще, по выражению поэта, одно свойство – умение «чувствовать солнце». Отсюда своеобразный колорит поэмы: как бы ни было мрачно зрелище «великой разрухи», человек неизменно видит «куски солнца», перед ним возникают светлые перспективы будущего, его захватывает оптимизм, живущий в глубинах народных масс. [4,51].

Ранние стихи поэта свидетельствуют о том, что уже в те годы он питал большую неприязнь к декадентской поэзии. Реалистическая сущность поэзии Квитко выражалась преимущественно в стремлении сообщить образному слову осязаемость, вещественность, телесность. Своеобычность этих стихов в том, что в них настроение приобретает физическую ощутимость, воплощается в конкретные образы.

«Заново родиться» – это основная тема лирики Квитко. В непрерывном возрождении природы – основа оптимизма поэта.

Вспоминая первые послереволюционные годы, Квитко признавался, что революцию он воспринял скорее интуитивно, чем сознательно, но она многое изменила в его жизни. В 1921 г. ему, как и некоторым другим еврейским писателям (А. Бергельсону, Д. Гофштейну, П. Маркишу), Киевское издательство предложило выехать за границу, в Германию, – учиться, получить образование. Это было давней мечтой Квитко, и, конечно, он согласился.

Жизнь за границей оказалась далеко не простой. Сначала он жил в Берлине, затем в Гамбурге, где работал в советском торговом представительстве, печатался как в советских, так и в западных периодических изданиях. В Берлине было издано два его сборника стихов – «Зеленая трава» и «1919». Второй был посвящен памяти тех, кто погиб в погромах на Украине до и после революции. Квитко вступает в Компартию Германии, ведет коммунистическую агитацию среди рабочих. В 1925 г., опасаясь ареста, переехал в СССР, где вошел в литературную ассоциацию «Октябрь» и стал членом редакции журнала «Красный мир».

В конце 20-х – начале 30-х гг. созданы лучшие произведения, не только поэтические, но и в прозе, и каждое из них в чем-то автобиографично, выстрадано. В томике с экзотическим названием «Кожа и Рио-Гранде» повествуется о тяжелейшей работе приемщика кож в порту, о которой Квитко знал не понаслышке. Еще в большей степени автобиографична повесть «Лям и Петрик», в которой говорится о дружбе и приключениях еврейского и украинского мальчиков. И, конечно, продолжают выходить стихи – стихи для детей. Только в 1928 г. в разных издательствах страны вышло 17 книг для самых маленьких читателей. К этому времени он уже стал поэтом не только любимым, но и общепризнанным. На украинский язык его переводили П. Тычина, М. Рыльский, В. Сосюра. На русский в разные годы его переводили А. Ахматова, С. Маршак, К. Чуковский, Я. Хелемский, М. Светлов, Б. Слуцкий, С. Михалков, Н. Найденова, Е. Благина, Н. Ушаков. Переводили так, что стихи его стали явлением русской поэзии.

Сатирические стихи Квитко, особенно стихотворение «Вонючая птичка Мойли», направленное против диктата в литературе деятелей Евсекции, вызвали разгромную кампанию, в ходе которой «пролетарские» писатели обвинили Квитко в «правом уклоне» и добились исключения его из редакции журнала. В результате оставшийся без литературного заработка Квитко в 1931 г. поступил рабочим на Харьковский тракторный завод. В том же году поэту удалось опубликовать сборник стихов на производственные темы, но эта книга также не заслужила одобрения «пролетарской» критики. Лишь после ликвидации в 1932 г. литературных ассоциаций и группировок Квитко занял одно из ведущих мест в советской литературе на идише, главным образом как детский писатель.

С 1936 г. Квитко живет в Москве. В следующем году вышел его поэтический сборник «Избранные сочинения», явивший собой образец так называемого соцреализма. В сборнике, разумеется, были и прекрасные лирические детские стихи, но «дань времени» нашла в нем «достойное отражение».

Делом всей жизни Квитко считал роман в стихах «Годы молодые». Судьба романа в известной степени повторила судьбу его автора. Поэт работал над книгой тринадцать лет (с 1928 по 1941). Вышли в свет сигнальные экземпляры. Они находились на складе, когда на город налетели фашистские бомбардировщики, и погибли в пламени начавшегося пожара. Только в 1968 году роман был опубликован в переводе на русский язык. Впрочем, 16 глав на идише были опубликованы в 1956-1963 гг. в парижской газете.

В романе «Годы молодые» все линии поэзии и творчества Квитко сведены воедино и предстают перед читателем во всей сложности и простоте. Лирика и эпос, юмор и трагедия, монолог и диалог, пейзаж и патетика – все это вобрал в себя роман в стихах. Быт, восстание, любовь, смерть, рождение – все, не повторяя жизни хроникально, воспроизводится художнически.

Герои этого произведения и прежде всего Шимка-Шимон показаны на достоверном историческом фоне. Мы узнаем современность и современников в развороте событий и явлений XX века. События чередуются так же живо и

причудливо, как ритмы и интонации романа. Квитко рассматривает сюжет как историю характеров. Вот почему со страниц романа встают, как живые, Волф-Бер, и богачи Майдманы, и вожак, выдвинутый революцией, Микита Хист, и каретник Абрам, и такие подлинно исторические лица, как поэт Ошер Шварцман и герой Николай Щорс [5,142].

В 1940 г. Квитко вторично вступает в Компартию, на сей раз в ВКП(б). Вскоре началась война. В действующую армию поэта не взяли, а вызвали в Куйбышев для работы в Еврейском антифашистском комитете. По-видимому, это была трагическая случайность. В отличие от И.Ферера, П.Маркиша, Михоэlsa, Квитко был далек от политики, его удел – литература. Квитко входил в редколлегию газеты «Единство». Сборники стихов Квитко, выпущенные в годы войны, например «Огонь по врагу», были не откликами на события войны, а призывами к яростной борьбе против нацистов. Его лирика словно стала взрослее, глубже по мысли.

Я прежним никогда теперь не буду!

Другие мысли мне идут на ум... –

(Перевод Е.Благиной)

говорит поэт в стихотворении «Лес», написанном в 1945 г.: тот мирный лес, который он так любил, который открывал ему столько радостей, чудес, теперь видится ему «причастным другой судьбе», участником великой борьбы, помощником и хранителем, товарищем, другом человеку. Ценность жизни по-новому, острее ощущает поэт, и к нежности, которую он чувствует ко всему живому, примешивается теперь серьезное раздумье и грусть.

В 1946 г. Квитко избран председателем профкома юношеских и детских писателей. В 1947-1948 гг. он входил в редколлегию литературно-художественного альманаха «Родина». Квитко мечтал издать новые детские книжки, а на деньги, полученные от их издания, построить дом для писателей, оказавшихся без жилья вследствие войны. Однако 20 ноября 1948 года Еврейский антифашистский комитет был распущен, а 22 января 1949 года Квитко арестовали, и началась самая трагическая часть жизни поэта, и длилась она почти 1300 дней. За «измену Родине и шпионаж» суд приговорил Квитко к высшей мере наказания, лишил всех

полученных им ранее правительственных наград (орден Трудового Красного Знамени и медаль «За доблестный труд в Великой отечественной войне 1941-1945 гг.»). Приговор был приведен в исполнение 12 августа 1952 года. За этим последовала реабилитация убитого поэта, которая уже никому не могла помочь.

Квитко был истинным патриотом и истинным поэтом. Не случайно сказала о нем его друг и переводчик Е. Благинина: «Он живет в волшебном мире волшебных превращений. Лев Квитко – поэт-дитя». Только такой человек мог за несколько недель до ареста написать:

Как не работать этими руками,
Когда ладони чешутся, горят.
Как сильная струя уносит камень,
Волна работы унесет усталость
И дальше мчит, как водопад трубя!
Страна, благословенная трудом,
Как хорошо работать для тебя! [3,114]
(Перевод Б. Слуцкого)

Главное в творчестве Квитко – любовь к человеку. Поэт-гуманист, он убежден, что подлинная человеческая любовь может и должна прийти в мир, пусть даже через борьбу и страдания, сражения и войны.

Истоки оригинальности и неповторимости его индивидуального стиля лежит в его народности, поговорка и пословица, фразеологический оборот и старое мудрое изречение приобрели в стихах Квитко новое значение. Его творчеству присуще чудесное свойство: он возвращал читателей из реальности в сказку, к истокам чуда. Вот где его близость к Андерсену, а более всего к безымянным сочинителям народных сказок, присказок, песенок, загадок, прибауток, шуток в стихах и прозе. Квитко очаровывал своими стихами и песнями, и за ним нельзя было не пойти. Чем привлекают его герои? Они не столько хотят взять, сколько дать [4,96].

Поэзия Квитко не хочет огорчать человека – ни малого, ни взрослого, ни старого. Напротив, она внушает человеку добрые мысли о мире, о его щедротах и глубинах, о его настоящем и будущем. У него в стихах благоухают цветы земли, хотя поэт дает понять, что некоторые из них таят шипы и колючки, даже яды. Он

напоминает о возможной опасности, но не запугивает человека разными ужасами. Мир Квитко – это утренний мир, мир надежды и веры, это полуденный мир, мир зрелости и опыта.

Любимые темы Квитко: сад, дом, земля, дождь, солнце, плод из зерна, веселая работа, обозы с хлебом и веселые маленькие дети с широко раскрытыми на мир, удивленными глазами, со звонким смехом.

Сочетание простоты и необычайности, естественности и неожиданности, новизны и какой-то «извечности» характерно для поэзии Квитко. И зачастую его стихи освещает и согревает улыбка. Юмор поэта удивительно теплый, веселый, не злой. Даже самый насмешливый стих у него лиричен и мягок (например, «Слива»). Сатира Квитко – всегда поэтический рассказ, который завершается лукавой, разоблачительной сентенцией автора.

Талант Квитко особенно ярко раскрылся в его поэзии для детей и о детях. Дети – будущее народа, его бессмертие. Интерес поэта к детской психологии является выражением его любви к народу и человеку. В этом и заключается суть детской поэзии Квитко. Мир детей в его поэзии – широкий и просторный, светлый и беззаботно свободный. Душа ребенка, как и душа народа, была открыта для поэта. Не только содержание, действие, психология, но и манера речи – все натурально в детских стихах Квитко. Корней Чуковский, его друг и почитатель, писал: «Очарованность окружающим миром сделала его детским писателем; от имени ребенка, под личиной ребенка, устами пятилетних, шестилетних, семилетних детей ему легче было выразить свою любовь к жизни, свою простую веру в то, что жизнь создана для беспредельной радости» [5,76].

Квитко – лирик по преимуществу. До него казалось, что лирика доходит до детей позже, чем сюжетные рассказы, сказки и смешные стихи. Но Квитко сумел и в своих детских стихах остаться лириком в полном смысле слова: он выразил чувства и мысли ребенка, его отношение к миру. У поэта совсем маленький ребенок, четырех - шести лет, сам живет в стихах, это его ощущения и размышления переданы словами стихотворения. А так как ребенок в эти годы

живет удивительно « всерьез», то в стихах Квитко почти нет «игры», нет фантастики, нет ничего «понарошку».

Квитко замечает в мире то, что прежде всего видит ребенок, – детали у него всегда верны. Вот как ощущает ребенок весну:

Сколько грязи весенней,
Луж глубоких, хороших!
Как привольно тут шлепать
В башмаках и калошах! [1,17]

(«Весна». Перевод Н. Сидоренко)

Каждый из нас, вспомнив свое детство, найдет там эту «весеннюю радость».

Именно ребенок, притом современный, скажет о жуке: «мотор зарычал», – а в картине ливня отметит такую деталь:

Промокли собаки
И просятся в дом. [2,14]

(«Жучок». Перевод С. Маршака)

Детская речь, ее интонации и обороты органичны для Квитко, он не подражает детям, не пародирует, не обыгрывает их речь, они у него естественны и вполне серьезны. Эта речевая характеристика уже создает образ лирического героя Квитко.

Умный и тонкий поэт-воспитатель, Квитко умеет увлечь детей смелой фантазией и веселой выдумкой, он живет их радостями и печалится их печалью.

Его стихи живут и будут жить – и будет жива память о замечательном поэте.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лев Квитко. В гости. – М., Дет лит., 1975. – 64 с.
2. Лев Квитко. У меня тайна. – Киев. Детиздат Украины, 1958. – 23 с.
3. Лев Квитко. Стихотворения. – М., Детгиз, 1964. – 97 с.
4. Жизнь и творчество Льва Квитко. Сборник. – М., Дет.лит., 1976. – 288 с.
5. К. Чуковский. Современники. – М., Мол. Гвардия, 1967. – 196 с.